



Dipartimento di
Lingue e culture moderne



Dipartimento di
Filologia, Letteratura e Linguistica



ICoN
Italian Culture on the Net

Calendario didattico

Master in Traduzione specialistica Inglese > Italiano (*Diritto, Economia, Informatica e localizzazione, Tecnologia, Ambiente ed energia, Bio-medicina e discipline del farmaco*)

X EDIZIONE
(2017/18)

Durata annuale: 22 gennaio 2018 - 18 gennaio 2019

FASE I: 22 GENNAIO – 13 APRILE 2018

22 -25 gennaio: prima attività in presenza a Pisa.

Dal 26 gennaio: prima fase di tutorato con i seguenti insegnamenti:

- a) Teoria della traduzione (parte A)
- b) Laboratorio metodologia traduzione
- c) Laboratorio scrittura per traduttori

11-12-13 aprile: prove di verifica relative alla prima fase. La valutazione farà media. Le prove si svolgono online dalle 18 alle 21.

FASE II: 16 APRILE- 31 AGOSTO 2018

Dal 16 aprile: seconda fase di tutorato con i seguenti insegnamenti:

- a) Teoria della traduzione (parte B)
- b) un primo dominio a scelta
- c) un secondo dominio a scelta

Inizi di maggio: seconda attività in presenza, ma da definire e confermare, sia per le date sia per il tipo di attività.

30 giugno 2018: termine entro il quale il corsista deve comunicare il dominio sul quale svolgerà la tesi.

Pausa estiva delle lezioni dal 4 al 19 agosto 2018

FASE III: 3 SETTEMBRE 2018 - 18 GENNAIO 2019

4-7 settembre: terza attività in presenza a Pisa. Sono inoltre previsti gli esami relativi alla seconda fase, che si svolgono a Pisa, ma è possibile svolgere le prove anche presso una sede estera convenzionata (eccezionalmente per soli residenti all'estero). La valutazione farà media (daremo conferma delle date e degli orari il prima possibile).

10 settembre - 28 ottobre: stage presso società di traduzione, laddove possibile, oppure *mentoring* a distanza sotto la supervisione di traduttori professionisti, in condizioni che simulano le effettive condizioni di svolgimento della professione per il traduttore freelance.

4 novembre - 16 dicembre: preparazione della tesi in uno dei due domini seguiti dal corsista.

17 dicembre: consegna della tesi (entro le ore 12).

16-17-18 gennaio 2019: discussione della tesi in presenza a Pisa o in web-conference (in via eccezionale, solo per i residenti all'estero).